

ОТВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL
S/7930/Add.2C
4 July 1967
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Дополнительная информация

1. В ряде случаев, как в устных заявлениях, так и в письменных документах Совету Безопасности, я упоминал о вопросе возвращения ОНВУП и его начальника штаба генерала Буля в давно существующую штаб-квартиру в правительственном доме в Иерусалиме, которая находится под военным контролем Израиля с 5 июня 1967 года (см. S/7930 от 5 июня, пункты 12 и 13; S/7930/Add.3 от 11 июня, пункт 4, стр. 5, подпункт 7 и стр. 6, подпункт 3 и конец пункта 4; S/7930/Add.4 от 12 июня, пункт 8; S/7930/Add.5 от 12 июня, пункт 4; S/7930/Add.6 от 13 июня, пункт 4; S/7930/Add.7 от 14 июня, пункт 11).

2. 28 июня 1967 г. я направил следующее письмо Постоянному представителю Израиля:

"Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Постоянному представителю Израиля при Организации Объединенных Наций и имеет честь вновь упомянуть о неострожном вопросе возвращения ОНВУП в его штаб-квартиру в правительственном доме в Иерусалиме.

Постоянному представителю известно, что министр иностранных дел Израиля в ходе беседы с Генеральным секретарем в четверг вечером 22 июня заверил Генерального секретаря в том, что ответ его правительства по вопросу о возвращении ОНВУП в правительственный дом будет представлен Генеральному секретарю "через день-два". В то время министр иностранных дел также указал, что предполагалось, что этот вопрос можно решить путем обмена писем, в которых правительство Израиля сможет пояснить свою позицию, а именно, что задача и функции ОНВУП должны быть в настоящее время связаны исключительно с выполнением недавних резолюций Совета Безопасности о прекращении огня, а не Соглашений о перемирии и уже устаревших

теперь других прошлых соглашений. Как известно также, Генеральный секретарь ответил, что он может принять и примет во внимание эти мнения Израиля, но, что, само собой разумеется, он не может занять какую-либо позицию, идущую в ущерб любой резолюции Совета Безопасности - прошлой или настоящей.

Ввиду того, что деятельности ОНВУП продолжают чинить препятствия, лишая его давно существующей штаб-квартиры, Генеральный секретарь должен рассматривать это как подлинно срочный вопрос. Поэтому он вынужден просить правительство Израиля ускорить ответ на его неоднократные призывы в связи с этим вопросом, особенно потому, что в решении этого вопроса заинтересован Совет Безопасности, которому Генеральный секретарь должен представить соответствующий доклад.

Генеральный секретарь пользуется этой возможностью, чтобы вновь заверить Постоянного представителя Израиля в своем глубоком уважении".

3. Последовавшие затем консультации привели к обмену письмами, в результате которого ОНВУП и его начальнику штаба теперь будет предоставлена возможность без дальнейших проволочек вновь занять штаб-квартиру для своего исключительного пользования. Эти письма Постоянного представителя Израиля на имя Генерального секретаря и Генерального секретаря на имя Постоянного представителя Израиля датированы 29 июня 1967 г. и 1 июля 1967 г., соответственно, а обмен этими письмами состоялся утром 4 июля 1967 года. Ниже приводятся тексты этих писем:

Письмо Постоянного представителя Израиля от 29 июня 1967 года на имя Генерального секретаря:

"Ваше Превосходительство,

Имею честь сослаться на Вашу телеграмму премьер-министру от 13 июня 1967 г. в связи с вопросом о правительственном доме в Иерусалиме и препроводить Вам следующий ответ:

Как Вы сообщили Совету Безопасности на 1347-м заседании, район правительственного дома, в котором размещался ОНВУП, сначала подвергся нападению и был оккупирован иорданскими войсками как часть агрессии Иордании против Израиля, когда они развязали 5 июня военные действия в Иерусалиме. Это привело к весьма серьезному нарушению безопасности в Иерусалиме и вынудило правительство Израиля принять контрмеры, чтобы вытеснить иорданские войска из района правительственного дома и обеспечить, чтобы они больше не возвращались в этот район.

В ходе военных действий это здание сильно пострадало. В то время, когда этот район еще находился под сильным огнем иорданских войск, израильские вооруженные силы оказали помощь в эвакуации генерала Булла и его персонала в безопасное место в Иерусалиме. После того, как соглашение о прекращении огня между Израилем и Иорданией вступило в силу, израильские власти в Иерусалиме приступили к необходимой работе по очистке этого района от развалин и по восстановлению разрушенных мест.

Впоследствии правительство Израиля, как Вам известно, сделало все возможное в трудных обстоятельствах, создавшихся в результате военных действий, чтобы предоставить необходимые средства обслуживания генералу Буллу и его персоналу и дать ему возможность осуществлять функции, возложенные на него резолюциями 233, 234, 235 и 236 Совета Безопасности от 1967 года. Сюда относилось предоставление жилых помещений, канцелярских помещений и средств связи. Политика правительства Израиля по-прежнему заключается в том, чтобы и впредь предоставлять генералу Буллу в этих целях все необходимое.

Однако, поскольку Вы полагаете, что средства обслуживания, которые в настоящее время предоставляются генералу Буллу, являются недостаточными для осуществления его функций согласно недавним резолюциям о прекращении огня, правительство Израиля согласно дать ему и его персоналу возможность пользоваться правительственным

/...

домом для выполнения их обязанностей.

Само собой разумеется, что, по мнению правительства Израиля, функции и задача генерала Булля и его персонала связаны исключительно с выполнением резолюций Совета Безопасности о прекращении огня, а не Соглашений о перемирии и уже устаревших теперь других прошлых соглашений.

Примите, Ваше Превосходительство, заверения в моем глубоком к Вам уважении.

Гидеон РАФАЭЛЬ
Постоянный представитель"

Письмо Генерального секретаря от 1 июля 1967 г. на имя постоянного представителя Израиля:

"Сэр,

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 29 июня 1967 г., содержащего ответ на мое послание премьер-министру Израиля от 13 июня, в котором была выражена просьба к нему ускорить возвращение ОНВУП и его начальника штаба в их штаб-квартиру в правительственном доме в Иерусалиме.

Как Вам известно, я придаю очень серьезное значение этому вопросу, так как функционированию этого важного органа Организации Объединенных Наций по-прежнему чинятся препятствия, которые выражаются в лишении его средств обслуживания, необходимых для выполнения его обязанностей, и полностью имеющихся лишь в его штаб-квартире в правительственном доме. Поэтому вселяет надежду положительный ответ Вашего правительства на просьбу, содержащуюся в моем послании премьер-министру от 13 июня, в послании, в котором вновь повторяется моя первоначальная просьба, выраженная в моем письме от 5 июня. Это имеет особое значение ввиду важной работы, которая требуется от этого органа Организации Объединенных Наций в связи с нынешним прекращением огня, как это указывается в пункте 5 резолюции Совета Безопасности от 12 июня 1967 г., и ввиду обязанности Генерального секретаря

/...

представлять доклады, как это требуется в резолюциях Совета Безопасности от 6, 7 и 9 июня. Я полагаю, что возвращение начальника штаба генерала Булла и его персонала в их штаб-квартиру в правительственном доме для исключительного пользования ею от имени Организации Объединенных Наций произойдет теперь без дальнейшей задержки.

Особое мнение Вашего правительства, как оно указано в последнем пункте Вашего письма, принято к сведению.

Исключительно с практической точки зрения можно, конечно, сказать, что основная цель ОНВУП в данном районе заключается в настоящее время в том, чтобы сделать или быть в состоянии сделать все возможное для поддержания спокойствия и избежания всякого возобновления военных действий в этом районе.

Так как предмет этой переписки является вопросом, в котором заинтересован Совет Безопасности, то моя цель уведомить Совет возможно скорее о Вашем положительном ответе на мою просьбу, и я предполагаю, что Вы не будите возражать против включения в настоящий доклад полного текста Вашего письма ко мне от 29 июня, а также этого ответа.

Примите заверения в моем глубоком уважении.

У ТАН"

4. Как указывалось в письме Генерального секретаря на имя Постоянного представителя Израиля, особое мнение правительства Израиля относительно функций и статуса ОНВУП было лишь принято к сведению без какой-либо оценки или выражения мнения по нему Генеральным секретарем.

5. Возвращение ОНВУП в его штаб-квартиру весьма облегчит его деятельность, хотя в комплексе правительственного дома главное здание и другие сооружения сильно пострадали в ходе военных действий, и в результате этого был причинен значительный ущерб архивам, транспортным средствам, оборудованию и другому имуществу Организации

/...

Объединенных Наций, а также личной собственности сотрудников в ходе грабежей и актов вандализма. Генералу Буллу было сообщено о достигнутом соглашении и предполагается, что он скоро вернется в свою штаб-квартиру.
